

# PARDOMOEAN - BATAK

RED: M HOETAGALOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON:  
Sataon di Indonesia — — f 5.—  
Toe lqeat sileban — — — f 7.50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
Sibogaweg, Tarotoeng.  
Typ Drukkerij PBHS Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK  
Tarotoeng, ganoep ari Kamis  
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
Sahali masoek na oemmotik — f 3.—  
Martobo oemmoera.

## Notes Minggoean.

### „Naeng salpoe i, ndang haelahan“.

Ise na so mabiar so mardisir imboe loena mamingkiri na masa noeaeng. Di tingki on ma na so marnamantak bari ta na morragam sian negeri na asing dohot sian negeri on sandiri. Hapista ran na lam marboengaran na mambahen lam gogot oelaon sada Fabrick na mar koeli 1000 halak hian gabe sae ma mar koeli 100 halak holan padalan dohot mandjaga parkokas na pasaoethon oelaon hian i na pandapotan ni angka parhapistaran.

Na somal ingkon i epa 4 halak schrij ver di sada kantor hape sae ma na nang doea halak ala adong oela2 na hoematop ma oerat songon tijpmachine Songon i moese paretong ndada be ing kon sae oetok2 pangkeon songon si pari alai adong do oela2 paretong na so olo si laf i ma machin paretong Noenga hira ga noep kantor2 adong machin sisongon i.

Nadjolo ingkon torop si pangola di Fabrick ni angka piring2 ni garamafon noeaeng ndada pola be ingkon garama fon dohot piringna toehoron asa be mambenge nuz ek Sae ma holan radio pinangka manangkoe angka moeziek do hot barita sian banoea na leban hola marhite sian awang2 saming. Nadjolo ingkon mardalan pat do halak toe sito potonna noeaeng ndang pola be songon i soedena i parboe ni angka hapista ran na dapot halak do di tingki on.

Hapistaran na lam toe timbana i do na mandaboehon torop halak sian oela on djala na patimbohon hamoraon ni halak di angka tingki. Noenga dapot tingki na patimbohon na timbo na lam pasonanghon na sonang djala na pasoe sahon na soesa Nandang habilangan torop ni soeara na mabengaoeng di sandok sisik ni tano on ala ni soede na masa noeaeng i ma habernitan.

Ala ni soede habernitan na ampe noe aeng toe hadjolmaon masipasae roehuet na be do angka haradjaon maradophon na nradjaanna Nandang sonang roha ni angka radja2 na danggan mangkilala so nang ni pangkilalala na adong di bagas napaingot2 angka na nradjaanna na laho mate so mangon ala ni soada pandara man. Di angka radja2 na bolon na so mangkilala hasoesaan ni rajatna tiboe masa hagoentoeron digomgomanna, ai ndada djorgujorg sada radja ia so adong rajatna radjaanna.

Di Hindia Belanda on na lam toe singkorna do halak noeaeng gabe masa ma angka na oembertit sian na ber nit hian Noenga nian torop na bisoek hira mangalehon sipaingot toe angka halak asa sagi manarison deba sian pa ngomcan ma peoponna hian aik ro hasoe saan Alai ala so ro dope hasoesaan i, neang di roha ni na deba gabe hot atoeranna; habis boelan habis gadji.

Pensioen, wachtgeld, ontslag, mate songon i ma ragam ni dalan2 maradi an sian oelaonna be. Doeng sifrang si an oelaonna i diboto ma hahoerangan na na so manarison toe marsogot na mamangke; disi soema, disi anggara, di si soeda disi ma soada Bagas so adong dapothononna songon i dohot arta nang sipeopan so adong toe dia ma lbana dohot pangisi ni bagasna? Marhoihoi adorang so . . .

Manolsoli ma madaboe ma toe pan delean toe ragam ni hadjahaton diingot ma naeng salpoe tabona sonangna. Djoengkatna djaisna pe soede ma i di ingot rohana Alai soedena i holan di ingot rohana nama djala holan salsol na so margoena i nama dipapoeas al „Na oeng salpoe i ndang haelahan“. Sari hon aha do masa toe ho marsogot?

## Onderwijs di Bataklanden.

### Vakschool djangan dibelakangi.

Tentang onderwijs di-Bataklanden, semakin ditinggi pendoeoek sehingga roemah2 pergoeroean rendah. Menperhatikan banjaknja roemah2 terseboet baik dikalangan Zending isteme wa poela sekolah2 particulier jang di dirikan oleh Kongsil2 atau sekolah ke poenjaan sendiri, memang satoe boekil bagi keinginan bangsa kita tentang ke madjoean.

Boeah atau hasil keinginan bangsa kita sedjak moela2 memasoeki roemahroemah pergoeroean telah segenap pendjoeroe Indonesia ini ditempat anak2 dari Bataklanden. Boekannja di Indonesia sadja, bahkan di benoea Europa telah diindjak menjoesoel peladjaran jang lebih tinggi sebagai ke Nederland dan ke benoea lain. Kemaean dan keberanian anak2 pemoeda Indonesier Batak, adalah ditempatnja se kiranja dipoeadi.

Meskipun sekolahnja tjoema dari sekolah rendah sebagai sekolah Zending atau sekolah Gouvernement kelas 2, tidak moendoer akan mentjapai tingkatan atas; baik menjadi ambtenaar istemewa kelain djoedjoeran. Meingat anak Batak jang pergi merantau kelain poelau sebagai poelau Djawa, tjoema tahoe toelis, beritoeng sedikit2 mereka tidak senang sebelom mengantongi acte atau diploma2, sehingga ada di antaranja menjadi pangkat tinggi.

Tjoba pikir soedara toean Parada Harahap asal dari Tapanoei tjoema keloearan dari sekolah kelas 2 menoe roet tahoe kita, nama toean itoe populer di Indonesia sampai ke benoea Europa. Tidak lain dari kemaean be llaui jang memaksa soepaja populer na manja di Indonesia dari segala peker djaannja. Masih banjak lagi seroepe toean itoe asal dari bangsa kita dibe berapa tempat sehingga mendjabat pekerdjaan jang agak tinggi.

Memperhatikan dan meingat boeah pergoeroean seroepe itelah pendoe doek Bataklanden semakin bergiat dan bersengadja menjekolahkan anaknja ke roemah2 pergoeroean jang bisa oleh nja. Hampir segala tempat di Batak landen mempoenjai anak jang tahoe bahasa Belanda, English dan jang telah mengantongi diploma Mulo.

Demikian poela pada masa ini be loem berenti atau segan memasoeki roemah2 pergoeroean berbahasa Belanda sehingga Wildescholen semakin ber kembang di tanah Batak oentoek pela djaran anak pendoeoek. Kemana ki ta berpergian di sekeliling tanah Batak soedah tentoe nampak pada kita berdi ri beberapa HISen en Schakelscho len.

Akan tetapi menoeoet keadaan jang menjempitkan tempat makan gadji wak toe ini ta dapat tidak segala moerid2 itoe menjesal kelak. Sebab segala per goeroean2 itoe lain dari pada menga sah otak soepaja bisa menjadi crani2 mandoer2 atau djoeroetoelis tidak ada dipeladjar sebagai di Vakscholen.

Kita (penoclis) telah bersoea dengan beberapa anak2 jang bisa berbahasa Belanda tjoema menjadi stoker vracht auto atau knecht pedati berapa heran dan djengel orang toea simoerid bila mengira oeng dan keroeigannja oen toek menjekolahkan anaknja? Tjoba

poela memperhatikan moesim pengang goeran ini berapa soesah dan berapa sedih melihat pegawe2 jang diontslag atau diwachtged soedah mempoenjai ba njak anak?

Bagi anak2 jang masih dalam seko lah kita beloem bisa pastikan bagaima na sengsaranja kelak, sebab meskipun mereka teroes landjoet dari peladjaran nja atau tammatoe oentoek mentjahari ke hidoepannja sehari2 beloem bisa ma sih lebih bingoen dari anak2 kam poeng jang tidak tahoe mata soerat. Mereka jang tida memasoeki sekolah jang amat bergiat sering be ladjar di bengkel pedati, auto dan mempeladjar menoeokangi bermatjam2 perhlasan sebagai koersi, medja dan lemari2.

Bilamana seorang tammatoe dari Mulo bersama dengan seorang tammatoe beng kel sepatoe mentjari pekerdjaan teroe tama waktue ini, direct tammatoe beng kel sepatoe itoe mendapat pekerdjaan seteroesnja pintoe boekaan oentoek schrijver atau kerdja2 kantor2 itoe se makin sempit sehingga berkelebihan

pegawe2. Tetapi oentoek toekang2 itoe lebih moedah dapat atau boleh memboeka peroesahaan ketjil2 dimana2 tempat sebagai tanah Batak jang masih dalam pegangan toekang bangsa asing.

Segala perkakas2 roemah2 sebagai medja koersi, rekrek boekoe2 d.l.l. se moeanja masih kebanjakan keloearan pertoeokangan bangsa asing. Seandi nja soedah semakin bergiat pendoe doek memegang pekerdjaan seroepe itoe, soedah njata pendoeoek tidak be rapa sengsara kehadapannja teroeutama moesim maleset ini.

Kita masih ingat lezingnja toean Mr Klulver baroe2 ini di Tarotoeng jang mana soesahnja pekerdjaan setjara makan gadji wak oe ini beriboe2 moe rid2 berbahasa Belanda demkian poela tammatoe dari sekolah2 tinggi kema nakah nanti ditempatkan oentoek be kerdja. Tambahan poela mereka tidak ta hoe bekerdja sebagai beroesaha sendiri sebab mereka boelan beladjar special atau berdasarkan oentoek beroesaha.

Sekarang apa latjoer? Kesekolah ma na seabknja diseroeh anak2 kita be ladjar? Lain dari pada sekolah2 peroesahaan sebagai Landbouwschool, Ambachtsschool, Weefschool, pendeknja ke Vakschool tidak ahan menjenang kan akan tetapi sebaliknya. Zaman se laloe membawa pertoeokaran za man; sebagai Vakschool djangan dibelakangi, seharoesnja lebih baik dima soeki kalau ingin „madjoe“ dan makan. Tjobaiah!

-0-



## Angin

membawa penjakit  
entjok dan demam



BAYER

Waktue tjapai habis bekerdja dan dapet perasaan jang koerang enak dinegeri panas adalah TABLET COFFIEASPIRIN.

Satoe tablet tertjamper dengan Aspirin jang bisa menjemboekkan dengan tjepat srenta menje nangkan perasaan badan kembali.



## Tida' koesangka . . . .

Tidak 'koesangka hoedjan sehari  
Habib basah pakailan laki-bini  
Tida 'koesangka bersengkara diri  
Zaman inkrimping semakin mendesaki.

Tida 'kresangka padi digoenong  
Masih bisa emping bertangkai  
Tida 'koesangka mendjadi bingoeng  
Sebagai kaja tidak berbingkei.

Tida 'koesangka emping bertangkai  
Bisa kembang didalam perigi  
Tida 'kusangka badan mendjadi bangkai  
Sebab Marakoel maet djalah dari diri.

Tida 'koesangka air iaet bisa kering  
Memperhatikan mesim penghoeodjan  
Tida 'koesangka kesoesahan sering  
Waktoe saja masih dalam pekerdjaan.

Tida 'koesangka bernasib malang  
Padi digoenong didesak lalang  
Tida 'kresangka alang kepalang  
Pengaruh maleset sebagai  
disambar elang.

Tida 'koesangka akoe begini  
Selama akoe didalam pangkat  
Tida 'koesangka laki dan bini  
Sekalian kami akan berangkat.

Tida 'koesangka djalanen litjin  
Moesim kemarau dari sehari-kesehari  
Tida 'koesangka djatoeh misin  
Sebab 'koepikir oedjeng belan  
terima gadji.

Tida 'koesangka berhenti gadji  
Lojaran semakin koeat  
Tida 'koesangka moesti terdjadi  
Koesoesahan zaman semakin koeat.

Tida koesangka kapal karam  
Perkakas koeat dari besi  
Tida 'koesangka tanggoengan badan  
Makanan enak bisa basi.

Tida 'koesangka tertimpah sesalan  
'Koesangka pintar akal selaloe  
Tida 'koesangka melarat badan  
Perasaan sibodoh sebagai dipaloe.

## Warta Silindoeng

dikabarkan A. Stm

### PERKELAHIAN JANG HEBAT

Pada hari Sabtoe 12 Januari 1935 poekoel 12 siang perkelahian jang hebat terdjadi di djalan oemoem Prins-Hendriekstraat Tarotoeng jaitoe Chaufer contra Chaufer. Asal moela perkelahian adalah dari soal2 jang ta' menjangkan pikiran masing2 maka hati jang paras ta bisa direm lagi teroeslah adoe tangan serta mempergoenakan sepotong kajo boeat poekoel memoekoel agaknya perkelahian ada terdjadi kira2 15 menit lamanya maka seorang dari kedoea belah pihak bertjoeroeran darah, setelah perkelahian begitoe hebat ditonton banjak publik baroelah politie moentjoel menangkap kedoea2nja.

Tetapi kedoea belah pihak beloem merasa poeas, maka ditangan politie poen terdjadi lagi kedjar mengedjar dan poekoel memoekoel oentoenglah ada doea orang waktoe itoe politie teroes menangkap. Sa'at itoe djoega teroes di giring ke kantoer politie soepala disana didjalankan onderzoek dan proses verbaal soepaja kedoea belah pihak di beri gandingan setimpal kesalahannya.

### LAGI, LAGI PERKELAHIAN.

Kira2 setengah 6 sore penoelis meli hat separit lagi perkelahian diantara K. Kampong sama K. Kampong jang berkelahi menoeroet chabar adalah berfamilie, perkelahian ini djoega adalah terdjadi dari pembijtaraan jang menjing goeng bagi perasaan seseorang maka sampei terdjadi poekoel memoekoel oentoenglah orang jang melihatnja teroes melalar kalau tida tentoe mendjadi . . .

Betoel2 Silindoeng semakin berhawa panas maka perkelahian sering2 terdjadi.

DR. E. VERWIEBE.

Bellau ini telah pendoedoek sama

mengetahoei pekerdjaannya di kalangan Kristen Batak, jalah penempin pemoe da-pemoeda serta vereeniging2 jang berdasarkan ke Kristenan. Kedatangan beliau ke tanah Batak jalah atas pengoesan dari perhimpoean Pemoe da Christen di tanah Duitsch soepaja pemoe da Christen Batak insjaf akan tentang ke Kristenan. Tetapi lantaran pengaroeh Malaise terpaksa beliau ini meninggalkan pekerdjaan jang telah di kerdjakaannya selama di tanah Batak se bab perhimpoean jang mengoes ta' berdaja lagi menjokoepi belandja beliau itoe. Menoeroet kabar pada boelan Februari j. a. d. akan bertolak dari tanah Batak kembali ke negeri Duitsch. Soenggoeh sangat sajang penganti beliau memadjoekan Jeugdwerk di kalangan bangsa Batak belon ada. Selamatlah beliau itoe kembali keneri dingin.

### SANG API MAOE MENGGANAS.

Pendoedoek Silindoeng terkedjoet mendengar boenji Sirene pada hari 13 boelan ini kira2 poekoel 4 siang oleh boenji Sirene jang mendengoeng2 lantas orang banjak berkeremoen datang ke pasar Tarotoeng melihat apa jang terdjadi. Betoellah boenji Sirene memberitahoekan sang api maoe memoeshakkan roemah letaknja di Wilhelmina straat jaitoe roemah jang didiami Domitian Saroempaet. Oentoenglah lekas ketahoekan api jang datangnja dari tempat tidoer dan oentoeng djoega terdjadi waktoe siang maka ta' sampei mendjalar kemana2. Kalau kedjadian waktoe malam tentoe candidaat laetan api kota Tarotoeng.

### SILIDOENG VOETBAL BOND

Mereboet 11 Medailles dan Tjoa Beker

Mulo V. C. — Sioeloe O.V.V.

Kedoea club terseboet diatas telah berhadapan di tanah lapang Gemeente Tarotoeng pada hari 13-1-35 jalah sebagai penghabsan Competitie tahoen 1934 boeat memilih 1e champion club jang doea inilah jang mendapat punten jang paling tinggi selama Competitie tahoen jang telah laoe Djadi soepaja masing2 memegang titel champion se ngadja memperkoeat barisanja masing masing tetapi begitoepeon kekoetan dari kedoea belah pihak tentoe misti ada jang lebih koeat dari antara kedoea club itoe.

Mulo V. C. ada satoe2 club jang telag terpoedji dan permainanja jang selaloe samenspel menoeroet setjara Sport tetapi apa boleh boeat S.O.V.V. terpaksa ini kali mengeloearkan tenaga jang jang lebih koeat maka Mulo V.C. mendapat kekalahan 1-3.

Tetapi kekalahan M.V.C. masih di dalam pertimbangan sebab sehabisnja permainan teroes memasoekkan protest kepada Bestuur Bond.

Sementara protest belon ditimbang beloem bisn ditentoeakan siapa champion 1934

### PEMOEDA2 SEMAKIN INSJAF 'AKAN GOENA VEREENIGING.

Pemoeda2 bahagian Aek Siansimoen mengadakan vergadering pada hari 13 Januari 35 dengan berlempat ditempat itoe djoega Vergadering dikoendjoeingi banjak pemoeda2 dan ada poela dari golongan orang toea Sebetoem vergadering terdjadi memang soedah didjalankan toean H. T. Panggabean beberapa soerat oendangan soepaja pendoedoek sama mengetahoei maksoed vergadering terseboet.

Setelah vergadering mengambil poe toesan mensjahkan berdirinja satoe vereeniging pemoeda taloe didjalankan pemilih. Besluur: ja itoe dari sekalian jang toeroet mendjadi leden soesoenan Bestuur sebagai berikoet.

President Biger Pohan  
Secritsris H' T. Panggabean—  
H. O. Pohan,  
Commissarisen Abisai L. Tobing  
— Sahala L. Tobing

Vereeniging ini adalah berdasarkan agama ke-Kristenan.

## Boekoe

### Rapatverordening Tapanoeli 1934 Oendang<sup>2</sup> Rapat Tapanoeli 1934

Uitgave van het Gewestelijk Kantoor  
SIBOLGA

Tjetakan kedoea

Boleh dapat beli pada  
**DRUKKERIJ PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR**  
Tarotoeng Sibolga P. Siantar

DENGAN HARGA

**f1.-** 1 boekoe  
lain ongkos kirim.

### ATEBIN ATAU CHININE?

Belakangan ini orang dengar sedikit sekali tentang perdjangan jang hebat jang timboel dalam kalangan2 medisj lantaran dilakoekannya obat2 pengganti chinine boeat menjemboehkan penjakit malaria. Oeroesan ini boeat mereka jg tidak tahoe tentang seloek beloeanja a da penting sekali, lantaran sekaloepoer didapakan kemadjoean jang pesat pa da taoen2 belakangan ini boeat pentje gahan dan menjemboehkan penjakit malaria tetapi penjakit sematjam ini masih teroes meneroes meradajela dengan seloelasnja meskipoen hal ini djika di bandingkan dengan neger2 lain tidak menjemboehkan kechawatiran. Pendape tan dikalangan2 medisj (ahli2 obat) tentang hargaanja derawatan dengan Atebrin ada perbedaan sekali. Dari satoe pihak dianggap obat ini sebagai satoe pendapat jang besar erlinja dan ha roes disamboet dengan girang sedeng lain pihak lagi menjatakan pendapatnja bahwa obat itoe mahal, pada kebanjakan hal meragoe2kan hasilnja dan bisa djadi berbahaja. Bahwa betoel ha roes dihargakan benar2, itoelah soedah tentoe kiranja lantaran satoe feit (kedjadian) bahwa „F. M. S. Institute for Medical Research“ telah melakoekan penjelidikan2 dengan seloelasnja Sa-toe rapport opsil jang disiarkan di In donesia menerangkan: „Banjak pertjo-baan2 telah memboektikan bahwa chinine jang mana ada berharga2 betoel dalam iktiar oentoek menjemboehkan penjakit malaria moela2 tidak dapat menjemboehkan infectie [penepaan]. Hasil2 jang membesarkan hati didapakan dalam pertjoobaan2 dengan Atebrin dalam laboratoria disini. Agar soepaja tentang hal ini didapakan penerangan2 jang dapat dipertjaja maka beberapa anak2 jang tinggal pada daerah2nja terkenal penjakit malarinja beberapa kali dalam satoe minggu dikasih doses Atebrin jang ketjil. Sekaloepoen satoe feit bahwa hanja diberikan doses jang ketjil2 tetapi hasilnja tidak disangka2 ada baik sekall.

Index (patakan) koetoe2 (parasitetan) pada anak2 dibawah oemoer tiga tahoen dalem tempo empat minggu telah merosot [toeroen] dari 11,2 pCt sampai 25 pCt, sedang pada anak2 dari 3 sampai 6 tahoen dalam tempo tiga minggu index itoe telah toeroen dari 54,8 pCt sampai nol. Pada kala ngan jang pertama index itoe kemoedi an telah toeroen lebih banjak lagi sehingga djoega disini sesoedahnja doea belas minggu ni tjapailah punt nol“

Dalam verslag tahoenan dalam tahoen 1933 tentang „Malaria Division of the F. M. S. Institute for Medical Research“ jang mana telah dikeloear kan sebagai lampiran dari „F. M. S

Gouvernement Gazette“, dikabarkan, bahwa pertjoobaan2 terhadap pilihan soepaja lebih baik digoenakan Atebrin dari pada chinine, dilandjoetkan teroes teroesan dalam tempo satoe tahoen, dan seteroesnja akan dilandjoet kan poela.

Tentoe sadja berita2 ini tidak dianggap kebenarannya dengan sekali goes. Tetapi hal ini ada menolak ala san2 mereka, jang maoe oendjoekkan pengrawatan itoe sebagai mode jang tidak ada maksoednja. Dr. R. Green beritahoekan bahwa dalam theorie, Atebrin itoe ada mempoenjai keoen toengan2, lantaran gampang sekali di goenakannya, sedikit sekali ganggoenanja terhadap prestatie. [kekoeatan] pekerdjaan dan moedjarab sekali kekoe atannya oentoek memperlindoengi se seorang kaeom boeroeh [koel] terhad ap infectie malaria. Tentang hal be anja haeroes diselidiki lebih djaoeh. ka rena djika tidak diharapkan datang lagi pengoesan (recidiven) dan soepaja kaeom koeli mendjadi korban dari infectie pengoesan jang lebih ba njak maka keperluan kepada Atebrin kuren (pengrawatan dengan Atebrin) akan mendjadi koerangan. „Pertimban gan2 theoretisch ini“, kata Dr. Green“ selama beberapa lamanya akan memin tak penjelidikan2 praktisj jang lebih loeas jaitoe diantara keadaan keadaan jang berbeda. jang mana dalam praktik ada kedjadian pada onderneming diseloeroeh Indonesia“. Disini djadinja kita berhadapan dengan seseorang autoriteit jang verslagnja jang hati hati itoe menoendjoekkan kepada penglihatan jang conservatief (koeno dan jang menalih [menaksir] bahwa hasilhasil jang dipapat sampai sekarang pada penjelidikan2 dengan Atebrin memberikan alasan jang seloelas loeasnja oentoek bekerdja lebih djaoeh dalam djoeroesan ini.

Roeparoepanja chinine itoe pada soal ongkosnja beanja masih selaloe mempoenjai voorsprong (kemenangan) jang besar. Dalam satoe golongan penjelidikan onkos2 jang sebenarnya boeat tiap2 orang jang dirawat masing2 dengan Atebrin dan chinine ham pir bersamaan tetapi Dr. Green mene rangkan, bahwa hal ini bisa djadi ha nja kebetoean belaka. Penjelidikan2 itoe atas mana angka angka ini ada mempoenjai hoeboengannya. dilakoekan baik dalem pengrawatan banjak orang (massa) maoepoen dalam peng rawatan seorang2 dengan Atebrin, dan Dr. Green oendjoekkan, bahwa hanja djarang tjokoep personeel jang terdi dik disekolah jang bisa digoenakan pada onderneming2 oentoek melakoekan penjelidikan darah dari semoea koeli2 dengan tempo2, selang 6 minggu. jg. mana maksoednja agar soepaja system



# Awas peroesahaan ketjil.

Mesti poenja soerat izinan.

STAATSBAD 1934 No. 612  
Pereubahan peratoeran inkomstenbelasting

Art. 76 a.

1 Orang jang diwadjibkan membajar belasting tetapi tidak diwadjibkan memberi aangifte, seperti termaksoed dalam artikel, dari pada oendang 2 Inkomsten belasting jang ditaksir belas tingnja menoeroet tarif B artikel 27 lid 1, bagian b, tidak boleh menoeroeskan atau memoelai peroesahaan 2 seperti jang ditentokan matjamnja didalam lam atau menoerget boenji peratoeran Pemerintah oentoe daerah 2 atau bagian daerah 2 jang akan ditentokan dengan bekerdja sendiri kalau tidak memoenjal soeatoe soerat izinan boeat sementara dari pada atau dikeloearkan atas nama pembesar negeri jang diseboetkan didalam ajat jang berikoetnja.

2 Voorzitter Commissie van aanslag atau kepala inspectie financiën memberi kepoetoesan tentang pemberian izinan seperti terseboet diatas.

3 Soerat izinan itoe tidak diberikan atau hanja diberikan soerat izinan boeat sementara sadja kepada orang jang wadajib membajar belasting kalau belasting pentjarian jang ditetapkan baginja dalam tahoen jang laoe kalau belasting itoe soedah boleh dipoengot di waktoe mengambil kepoetoesan tentang pemberian izinan itoe beloem dibajarnja.

4 Masoekkan soerat keberatan tentang penaksiran belasting tidak boleh mendjadi alasan oentoe memberikan soerat izinan oentoe sementara.

5 Sesoeah belasting jang termaksoed diatas itoe dibajar maka atas permintaan diberilah soerat izinan.

6 Kalau soerat izinan boeat sementara pada moelanja soedah tidak diberian atas permintaan orang jang mesti membajar belasting itoe soerat izinan boeat sementara masih boleh diberikan oleh pembesar jang berkoeasa oentoe itoe.

Art. 76d.

1 Soerat izinan dan soerat izinan boeat sementara itoe beroepa kaart jang diberikan kepada jang wadajib membajar belasting. Model dan warna toekan oleh hoofd van plaatselijk bestuur. Warna oentoe kaart soerat izinan mesti berlainan dari warna soerat izinan boeat sementara.

2 Kaart itoe mesti disimpan didalam lam setahoen itoe oleh jang memgangnja dan kalau diminta mesti diperlihatkan kepada ambtenaar atau beambte, jang diwadjibkan mentjari pe langgaran oendang oendang dan peratoeran jang termaksoed dalam art. 92 poen djoega. Kalau tidak diperlihatkan orang itoe dianggap sebagai tidak memoenjal izinan jang perloe.

Art. 76j.

Kaart jang termaksoed dalam art. 76b. dipandang sekali sebagai aanslagbiljet, penjerahan kaart itoe sama artinya sebagai penjerahan anslagbiljet.

pengrawatan seorang2 dapat dipegang lgoeh.

Keoentoengan dengan Atebrin, jang diljapai dengan tjara pengrawatan seorang2 sematjam terseboet tadi boleh djadi akan hampir memenoehi ongkos2 boeat mendidik dan merawat rembeangan personeel sematjam itoe, ketjoea li djika jang tersangkoet ada sedjoem lah koeli2 jang loear biasa besarnja diantara mana kerap kali terdjadi reci diven. Selama dilakoekan pertjobaan dengan Atebrin beloem pernah didapatkan satoe pengasjahan oentoe mehematkan oiling programma. Koeli2 sendiri menjatakan lebh ingin berobat dengan Atebrin. Penjelidikan jg lebh

HOEKOEMAN.

art. 90a.

Orang, jang melakoekan sesoeatoe peroesahaan, jang oentoe mendjalan kannja mesti dapat izinan, kalau tidak memoenjal kaart jang masih lakoe dan diberikan kepadanja oentoe tanda ia dapat izinan boeat sementara menoeroet maksoed art. 76a. dihoekoem dengan denda sekoerang2nja f10.— setinggi2nja f100 —

Peroesahaan sendiri (zelfstandig uitgeoefend bedrijf) jang berpenghasilan diantara f200 — dan f900 — setahoen (dan bertempat tetap), dan mesti memoenjal izinan (bedrijfsvergunning) moel ki didalam tahoen 1935.

Peratoeran moelai berlakoe 1 Januari 1935.

Soerat izinan diminta kepada Hoofd van Plaatselijk Bestuur.

Annemer

Advocaat (pokrol bamboe)  
Bakker (brood beschuit banket enz)  
Bioscoop-exploitant  
Boekbinder  
Boekhandelaar (toko boekoe)  
Begravenis ondrnemer  
Barbier (toekang tjoekeer)  
Biljartouder (ster)  
Blikslager (toekang blik)  
Borduurer (ster)  
Commissionair

Fabrikant  
Fotograaf  
Graveur  
Hoedenmaker [fabriek koepiah]  
Handelaar

Hotelhouder  
Installateur  
Kleermaker  
Kreemaker  
Kappenmaker  
Kalkbrander  
Lijstenmaker

Leerlooier (toekang masak koelit)  
Lapahouder (ster)  
Muzikant  
Makelaar  
Meubelmaker

Melkboer (t. soesoe)  
Metselaars (toekang batoe)  
Naaister (toekang djahit)  
Pannebakker  
Peller (ryst, koffie enz)  
Restaurateur

Reparateur  
Schilder (toekang tjat)  
Smid (goud, zilver, yzer enz)  
Schoenmaker  
Steenhouder

Slager  
Stempelmaker  
Steenmaker  
Tokohouder [ster]  
Touwslager (toekang tali)  
Teekenaar

Transport-ondernemer (w. o. Vracht ryders, vrachtaarders e. d.)  
Timmerman [toekang kajoe]  
Tandheelkundige [toekang gigij]  
Vlechter [toekang anjam]

Veehouder  
Verhuurder  
Vendhouder  
Wever (toekang tenoen).

(Z. K.)

## WARTA SAMOSIR

door G.M.S.B.

ROOMSCH KATHOLIEK.

Di bona ni boelan on, ro do Pastoor ni Roomsche Katholiek toe Pangoeroeran mangihoethon barita naeng pararat oegamo Katolik nasida dison Tamba taon tamba secte ro toe Samosir, ang giat ma lam martamba haporseaon ni djolma i di Jesus Toehantal.

Alai longang do iba toe naeng oem boto Barita na oeli i do marroan ang ka secte i boasa ia toe 'Silom' ma ninggoring manang toe sipelebegoe adoe ndang lae nasida?

Lam godang secte lam madjoe do ni an loeat alat beha dt oelaning toe par-Debataon lam madjoe do? Tole be ale amang marsibahen gogona asa lam djoe monok soergo i alai . . . manat so toeng lam toe dosa panghorhon ni ang ka na imbaroe ro onl.

RIJNSCHE ZENDING IN ACTIE.

Doeng ro parsikolaan binoan ni Zending toe Samosir. lobi2 toe pangoeroeran, laos so adong dope hea dapotgoe roe boeroe2 = Onderwijzeres. Alai ala maleset on ai toea do di Onderwijs toe Samosir di Pangoeroeran noenga djaba hen sada goeroe boeroe2 special. Sai anggiat ma mamboan laba i toe sikola boeroe2 disan, djala lam mananda na torop di panarison ni Zending i. Sai morsipamadjoe oelaonna be ma laho toe na dengen i do na satoetoeana.

SIALA HATA „HO.“

Na morsipasangapan do na di tano on asa dengen sangap do mangalap sa ngap toeng so adong pangaleaion mangalap hasangapan.

Hata „ho“ somal do i pinangke toe na oemetmet sian iba alai molo doeng rap margoer ama aha ma salana molo pinangle hata hamoe, songon i ma di pasar Pangoeroeran sior masa ma par badaan na balga siala hata „ho“ pinake ni tada parhata silitoeon toe sada pangaradjai. Longang do iba sipata disi sai diarop na deba do hoeroha tingki na di taon 1920 be taon 1935 di son oea pantoen be aha salana. Lam timbo nian opleiding lam tangkas ma marpantoen nang maradophon manang ise pe Nda bolat ni koeng naeng sangap molo so diboto mandok hata pan toen ai di angka dakdanak do sipata masa hata na so soeman.

Taingt be hata „ho“ toe ise pakeon molo lam madjoe lam soeman ma begeon pangkataon Taringotna ma i.

NOENGA TONTOEI

Diboelan angka naeng salpoe tinaringotan do di P.B. on manang na ise do na gabe Kepala Negeri di Sagala Samosir. Di parsitongan bl. December i noenga tontoe be, i ma toean Johannes gelar Ompoe Radja Oloan anak ni Radja Kepala Negeri naeng monding i Pamilliton i dt methode baroe sineo

aeng do hahohohot ni haradjaon i ka lak mangolophon „hot ditohona“

Horas radja i di haradjaonna djala lam hoemoras manarison parripe na torop i di na imbaroe radja ro ma nian haambaroeon pangoloeon ni na torop di na dengen. Horas ma!

DR. DIAPARI SIREGAR.

Songon naeng taboto be toean on ma sada sian si noeantoenas ni si R. Batak naeng marsiadjar di Europa djala naeng martitel Doktor. Goar ni toean i disandok tano Batak angoesi ala pangobation ni toean i dohot hinaboerdjoe ni toean i mangoeroepi bangsona laho mangoelahan binotona i ma angka na oemboto hadatoeon sineoeng na olo markaredjo sandiri djala toean i songon Commissie. Noenga torop noe aeng djongdjong „Particulier Polikliniek“ diatas controle ni toean i songon di: Balata, Tanah Djawa. Si dikalang, Porsea, Balige, Taroe toeng, Sipoholon, dohot do nang di Pangoeroeran. Samosir. Sai anggiat ma lam manompak toe na dengen haboerdjoeon ni toean i di bangsonta djala anggiat lam mananda bangsonta di oelaon ni bangsona.

Ro dongan bangso mangoeroepi iba ba tinailihon ma pangoroepionna i do sada tanda ni na madjoe!

NGENGE = POKKEN

Amanta vaccinateur di Samosir ndang mornaso be manarsar na torop disan, siala masa sahit ngenge di bagian Ambarita, Djala panangkasion toe na morsahit mohop pe noeaeng noenga lam toemangkas di panggomgomi, siala sahit i.

Soendat do voetbal Poengoean Batak Medan mangalo club Samosir na pinaboa na baroe on siala sahit i, ise hamoe naeng ro toesan. doemenggan djoemolo mandjalo pokken vaccinatie sian ingananta be, manat oenang mar sahit, i do doemenggan.

Anggiat ma nian toemiboe montok sahit i, al naeng hansit do haleon on molo dohot moese sahit manambai na hansit ndang tarhatahon dangolna

Taringot toe belasting?

BELASTING AMONG!

Siala djangga hepeng sineoeng on noenga ro naso doeng hea doeng sorang G M S B toe atas ni papan toeng so hea dope hea diida sada parkoeli = manang sipangan gadji pe na morga dji sampoeloe lima sen sada ri. Alai siala djangga hepeng on ndang targaroet na so ada torop di Pangoeroeran dongan parodi manggar belastingna dohot gadji f 0.15 sada ri toloe benggol toe panganon seroe mah tangga djala toloe benggol mang ansoeri belasting. Oe ale djangga an digan pe ho apoes?

Beha oelaning molo pola 2—3 taon nari malaeso on sadia ma gadji ni ha lak morkoeli na so boi manggarar be



## PANGGOE tjap MATA.

I ma panggoe na tarbarita hinadengganna, ala dipaoeli sian bosi na nipili. Togoedjaja dengen pangkeon, argana pe moera do.—

Na manggadis:

**N. V. Carl Schlieper Handel-Mij. MEDAN.**



lastingna? Boleh djadi toetoe ma boi sabenggol i panganon ni sahalak sada ri naeng toho do i molo tinimbang toe na masa on.

Molo ndang boi digarar belastingna ingkon gararonna ma dohol dalam na songon i beha di taon on moroe oela ning belasting ni halak i manang beha do?

**SADIA DO BELASTINGKOE?**

GMSB sada parodi haema ndang adong pinahan pe ndang adong toeng dia pe ndang adong asing sian oela2 toe pasir=doton. Ganoep manogot dapotsa ma 4 tangkar dengke tori ar ga 12 cent i 4 saming haporas ba sampoeloe cent i 4 anak ni ikan mas arga f0,8 cent soede mararga f0,30. Lao ma i toe kaartjis onan 4-5 sen tinggal ma f0,25. Alai molo mago oela2 i sipata ro di 2-3 boelan ma radian paelfon na imbaroe doeng pe i asa adong moese.

Ba sadia ma pola belastingkoe among? Ai hondal i do.

Tar songon i ma torop di heemah ang tao Toba alai sipata binereng di belastingna be hoegindjang ni f3- do nlan godang dope haloeloesan ni i toe saroe toe pas ni doton toe an toe on ba molo marodi maradian do oela2. Tama do angka on pikiran ni pama renta, oenang torop bongot haak toe pandelean. Sai marnioela ma nouang di halehetanna.

**KEBERATAN . . . !!**

Desak desoek orang sekarang di Pa ngoeroeran, sangat ramai jalah menge lohkan perkara belasting. Sangat ba njak dari antara mereka mengatakan "keberatan tentang belastingnja" Datangnja keloeh ini, sesoedeh mendingar penetapan belasting boeat tahoen 1935 ini, menoeroet kabaran jang kita peroleh djarang jang tetap belasting 1934, tetapi bertambah poela boeat ta hoen ini.

Bagaimana nanti rajat membajar be lasting itoe terlebih2 waktue kesoesahan ini kita tentoe tinggal menenggoe tetapi menoeroet pemandangan kita pa da tahoen jang lewat, banjak jang ke na beslag dan berkoeli f0,15 (onom benggol) boeat meloenaskan belastingnja. Lantaran kerna tida mampoe dan tida ada mata pentjaharian sehingga mereka berkoeli2 meloenaskan, begitoe masih beroentoeng lagi. Apabila per koelikoelian seroepe itoe tertoeoep, apakah daja oentoek meloenaskan?

Seoempama belasting kaem boeroeh 4 pCt dari gadji tiap2 boelan itoe tentoe tida berapa keberatan, dibanding dengan orang kampoeng2, sebab ada gadji jang dikorting, ini apa maoe didjoel kemana berkoeli pentjaharian di mana terboeka?

Kita harap Kandjeng Gouvernemen teroetama berwadjab di Bataklanden (Padoeka Toeana Assistent Resident der Bataklanden) lebih djoech memperhatikan keadaan sekarang

**Goeroe-goeroe Zending di tano Batak maniap doea oelaon PARSIKOLAN dohot HOERIA.**

Nda tamarap manarion Gouvernemen dohot Hoeria Batak?

Saodoeran do Gouvernemen dohot na pararathon oegama ha-Kristenon ma mingkiri na basea toe pardagingon do hot toe partiondion di bangso Batak Tarida do panarion ni Gouvernemen di bangso i al marragaw2 parsikolaan di padjong2 nasida songon i dohot parsikolaan na pinadjongdjong ni Zending marhite sian pangeroeption ni Barmen sendiri (Rijnsche Zending) andorang so ro pangeroeption sian Gouvernemen [subsidi] i ma na manggadji angka goeroe na mamangka hoeria.

Ganoep odjak goeroe di sada inga nanan manigor sahat do doea oelaon toe ibana ima goeroe sikola dohot goeroe Hoeria, Anak nibangso i na masoek toegomgoman ni Gouvernemen Bolan da, i do niadjaran ni angka goeroe asa marhamadjoen dilehon Gouvernemen do subsidi toe gadjinasida hombar toe oelaonna djala maroekoeran toe schaal

**Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.**

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Sianseng<sup>2</sup>, dan Ankoer<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak setoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditanggoeng siapa-sapa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi  
Ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala aorang soeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak itoe namanja „Bezui ning“ djoega. Sekarang antero lapau2 ketjil kedai2 di Kampoeng2 tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeop lakoe.

**INGAT TJAP VAN NELLE No 1**

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij. PADANG**

ni parsikolaan na ni amoedihonna.

Dibalik ni i mangoela moese do na sida di Hoeria pararat oegama ha-Kris tenon Disarion hoeria i do toetoe ba gas na vry [vrijwoning] di nasida Angkoep ni i depa goeroe stan boroe moeli na so pola djoedjoeron gadji Anggo marnida sian oelaon i naeng ma nlan marpingkir Hoeria Batak taringot toe sor loemobi di atoeran ni gadji na ma sa noeaeng lam toe soeroetna.

Ndada apala gadji naeng balga ni an di nasida atoeran naeng leleng i isara di tingki na so maleset al mandjaio nasida moelai f17,50. Marpinsoer moese ma i dibahen na masa di atoeran baroe noeaeng gabe f10 - nama moe lai ganoep boelan palma dapat verhooging mandoengdoeng toe f11,50.

Mamingkirhon on ma sipata mansai soesa roha marnida nasida. Molo pina limbangkon toe angka gadji na masa di na targoar sipangan gadji on nama gadji na oemmotik. Alai nang pe songon i sai tonglong dihabengethon be mangoe la di bangsona. Sipata sai adong sian nasida na marsoera isara soara ni orgaannasida toe gouvernemen alai hombar toe namasa do aloes ni Gouvernemen toe nasida songon aloes ni ama toe anakna. Ima na so boi laosan ni angka goeroe oembahen sonang nasida di haposoon i mangoela mardo moe toe hata djamita na pinodahonna toe bangso i.

Djoet do roha ai angka chefa isara toean Pandita mamingkiri dalam laho manatap ngoloe siapari di nasida be nlan Al nang nasida pe hira soede do bangso oemboto hagogolan ni Rijnsche Zending taringot toe parhempengon [finan

clen] di angka tingki on.

Dialoehon nasida pe soede na masa i toe Gouvernemen, soeang do so sa dia margoena ai rap hagogolan do di hepeng. Angkoep ni i ndada na so tama nian margadji doemenggan nasida. aet soera oenang ala ni maleset.

Torang moese dope noeaeng na lam pasahaton ni Gouvernemen nama angka sikola Zending [sikola desa2] toe bangso i sandiri asa bangso i manarion gadji ni goeroena. Asing ma ianggo goeroe2 na di Standaardscholen ma nang Vervolgscholen ai angka goeroe na disi noenga masoek i toe Inl. Amb tenaren djala tarida do i sian haboion nasida mandjalo kindertoelage goeroe sikola desa ndang dapat sisongon i.

Molo piningkiran taringot toeson ndang tagamon so marisoelang roha marnida nasida ai nasida ma ga manogoe nogoe dohot mangadjar ianakkon ni na torop na so sanggoep toe sikola na toemimbo. Alai pinodji do Gouvernemen na olo dope mangalehon subsidi toe gadjinasida olat ni na boi so ngon i dohot wakil Pamarenta na ma mingkiri dalam asa boi hot odjak siko la desa di bangso na pogos i marhite sian na padjongdjonghon „Schoolfonds“ di angka ingananna be.

Sidoea oelaon do goeroe2 Zending na so tarbahen mangaloeloe pandara man tamba ni subsidi toe gadji i. Al na mangoela do nasida di Hoeria doeng salpoe dienst sikola nasida ma na manarion oelaon di hoeria [tahanan roepan] Hape aha ma sian hoeria balik ni bagas. haema [sipata]? Naeng ma ni an oembagas piningkiran ni Hoofdbestur ni HKBP Sijnode dohot hoeria i sandi

ri laho manarion goeroena marhite sian an na manamba gadji sian hoeria ma nang na mambahen haema [ris] hoeria ai ndada tarondjar toetoe nang hoeria i di hepeng di tingki on ala ni soede do marpogon.

Beha ma pangkilalaan molo niroedji gadji ni sada goeroe Zending [na di Volkschool] roepani:

Gadji sataon 12 x f10=f120,—

Toe pensioen dohot Weduwenfonds enz± f45

Loonbelasting sataon 120xf0,04=f4,80

Saboen, dobi, timbaho [diverse] = f30 f79,80

Salaon panganon dohot parabition ni doea halak [goeroe dohot pardihoeatana = f40,20

Beha ma bahenon mangetong on so na martongon ni haema na deba djala tinggal di loeat na asing do. Naeng ma oembagas piningkiran ni ganoep hoeria taringot toeson ai ndada lomo rohanta marsingkor2 hilalaon ni goeroenta Molo adong roha na ra boi do nda toeng pola ra na borat molo ganoep halak satonga sen oemp. ganoep boelan pa nambai ni subsidi i toe nasida alai balga do i molo poengoe. Lomo ma roha ni naoeng marpangkilalaan djala na oeng pola oemboto mandok „zelfstandig“ so mangalehon mangan na mangoela di ibana sandiri?

Parrohahon hila ma i!

P.



## Quo Vadis? Ver. Rdj. Mangararak!?

Pasar Malam poenja rahsia.

Oleh: „G. Srt.“

Bersebab dari Pasar Malam yang di adakan oleh Rdj. Mangararak tempohari di Porsea maka nama toeroenan ini soedah menjadi terasjhoer sampai Oostkust dan Westkust ini. Akan tetapi biarpun sampai disitoe kemasihoe-ran yang moelia itoe, ooh pada sajang karena gentjelan (pentjelaan) dibela-kang terpaksa moesti ada.

Sebetolnja kita boekan sengadja memboesoekkan nama baik dari Bestuur Pasar Malam ini, tetapi hanjalah sekadar memberi penerangan soepaja kedjadian2 yang mengetjewakan hati dari antara publik djangan ada didjoem pai lagi. Itoe djoegalah satoe sijnbool yang kami pegang segala sesoeatoenja yang menjadi kekoerangan oentoek rajat, haroeslah dikarbol sedapatnja.

Bestuur Pasar Malam di Porsea memanglah ada terdiri dari radja2 Kita K. Negeri, Kamponghoofd, etc. althans dari pengemoeka2 rajat yang paling di peritjaja. Djadinja oleh karena begitoe kokohnja pendirian mereka kita lihat maka kita tak ada ragoe2 oentoek me-rasa chawatir tentang roeginja Pasar Malam terseboet.

Akan tetapi pengharapan kita memang terbalik menjadi sajang karena sesoedah diadakan perhitoeangan kedapatan ketekoran. Wah, keheranan kita tak ada hingga2nja karena Pasar Malam ini ada menggondol doeti sampai f3500.- (Zegge: tiga riboe lima ratoes roepiah). Kita memang tiada tahoe atau sampai dimana besarnya pokok dari ini „Pasar Malam“ karena kita boekan „commissie“ ataupun menjadi leden dari Ver. itoe. Akan tetapi meskipun sedemikian terpaksa kita mesti bertajjak: Sampai dimana tariefen yang bisa dikeloearkan oleh satoe2 bestuur? Apa ini Pasar Malam tak ada mempoenjai „notulen“ yang dirasa sjah? Djoega ini Pasar Malam adakah dengan persetoedjoean aandelhouders Ver ini?

Menoeroet yang kita dengar Pasar Malam ini adalah boekan dari boelat fikiran dari leden Ver terseboet karena Alg Vergadering tak ada memboeat oendangan oentoek memanggil aandelhouders datang menghadirinja. Hanjalah bestuur2 sadja yang djadikan itoe dan oemoemkan di programma Kalau ditengok pada faham yang sebenarnya menjatakan „boelat fikiran“ boekannya perkara main2 tetapi itoe bererij seba-gai tjoerlan djikalau-kalau tiada be-nar ada persetoedjoean.

Chabar yang kita dengar memang te

roes mempoenjai boekti karena 2—3 hari lagi Pasar Malam akan terdjadi leden-leden dari Ver, itoe toeroes melajangkan 1 poetjoek request kehadapan Controleur Toba dan pada Bestuur Comité. Entah ada itoe mempoenjai oeroesan yang sepatnja memang kita koe rang selidik.

Disini kitapoen tentoe menaroe-hiran, kenapa Bestuur Comité ini ada menghlangkan hak orang dengan tjara yang halal? Rajat itoe betoel mes-ti toendoek dibawah perintah radjanja tetapi soedah mesiti dipertjoemakan tak ada mempoenjai permilikan dari segala kwasanja? Memang tidak karena nama Ver Rdj Mangararak boekan ter-diri dari nama radjanja sendiri hanjalah siapa2 toeroenan dari ras terseboet dan toeroet memberi wang sokongan itoe memang ada hak oentoek sekolah2 itoe dus boekan boleh menoe-roet sekehendak bestuurnja sahadja.

Goenanja bestuur oentoek perkong-sian memanglah ada sebagai pengoe-roes sahadja dan sepatolnja haroeslah dengan bersoenggoeh2 oentoek mentja-pai segala sesoeatoenja apa yang bisa diseboet kemadjoenja Bestuur sebe-toelnja boekanlah ada berkehendak mes-ti digadjih, tetapi segala oeroesan dan yang mengenai dapoer financten, semes-tijalah diganti oleh Ver. terseboet.

Kita tak berani menjeboet „punt“ ini tak ada ditetapi oleh bestuur ini, akan tetapi kalau sekiranja ada soe-dah mesti ini Pasar Malam bergoetoe-gan Dan djika tidak itoe Pasar Malam bo-lehlah diseboet tak ada didatangi orang-paling sedikit 1000 orang satoe malam Menoe-roet yang kita persaksikan dalam tempo seminggoe Pasar Malam diada-kan disana tak adalah pernah di kata-kosong, toeh dari manalah bisa dise-boet roegi????

Bestuur Comité seharoesnjalah lebih doeloe timbang oeroesan ini sedalam2nja baharoe kalau soedah tjoekoop dari biasa reorganisatie bisalah dite-lapkan berlaloenja. Ini boekan begitoe sedangkan soerat oendangan oentoek mengoendang segala pertoeendjoekar2 ada tiada berketentoean, achirnja mesti dipanggil dengan persoanlijkheid dan onkos2 terpaksa keloear banjak2 Basta-en nu ter zake!!

Sampai sekarang protest2 dari orang Oeloan yang masoek aandel pada Schoolvereniging Rdj Mangararak be-loem djoega habis2nja. Inilah satoe-tanda bagi Ver Rdj Mangararak yang tiada zamenwerking Radja ada mem-

boeat sekehendaknja sedang rajat tiada maoe menoe-roet oleh karena... pada jg sepatolnja. Meskipun kita ada toeroe nan Rdj Mangararak aseli, ja soedah tentoe kita mendjadi tegean atas sikap yang ini matjam karena soedah tentoe membawa persangoetan yang tiada moedah poetoes2nja.

Sekaranglah terboekanja rahsia Ver. Rdj. Mangararak!?

Itoe bagoes karena tjatjat yang abs-trackt (terseboenja) selama ini, sekaranglah moesimnja maoe dihapces

Sebetolnja kita ada poedji persatoe-an fikiran dari radja2 Oeloan tetapi tidak mesti sama sekali, karena sifat yang menganggap rajat masih beloe-m sad ar oentoek mengenal se-sesoeatoe kesalahan bisalah diseboet beloe-m berapa tahoe. Anggapan sede-mikian oentoek rajat tentoe kita perta-hankan „nonzens“ belaka karena rajat boekan tidak sadar lagi akan tetapi soedah lebih „sada“ Tjoema ting-gal keberanian masih beloe-m berapa hidoep. Kalau sekiranja itoe soedah hidoep tidak bisa diboega atau bagai mana djadinja nanti.

Oleh karena itoe kami minta kepada radja2 di Oeloan soepaja kehendak oentoek memadjoekan Schoolver. Rdj. Mangararak djangan tinggal kiranja mendjadi topeng sadja akan tetapi bagaimana difikir diloear haroeslah be-gitoe sampai didalam. Kami berkehendak, radja itoeelah perintis djalan oen-toek rajat terlebih2 dilapangan Econo-mie dan Onderwijs.

Sebab itoe sekarang kita berseroe: Moedahmoedahanlah Vr. Rdj. Mangararak terpelihara dengan baik nanti, sesoedah penjakit ini semboeh. Djanganlah kiranja ini penjakit mendjadi maoetnja, tetapi kami harap... sema-klin membawa obat yang moestadjab.

### EUROPA.

#### Tanah Saar (Deutschland) verkiezing pada hari 13 Januari 1935.

Duitschland	Italus	Frankrijk
95,5 pCt	9,1 pCt	0,4 pCt

Pada tanggal 13 Januari tahoen ini, pendoeoek tanah Saar telah dikiezing sebagai yang telah terkabar dimana2 soerat2 kabar Indonesia dan s.s.k. Euro-pa. Berriboe2 manoesia mengoen-djoengi verkiezing terseboet ada dari Nederland, England, America enz Demi-kian poela kapal2 terbang bersoesoen2 sebagai boeroeng terbang dioedara, ta' oebah menjeroepai sebagai persedia-an kepeperangan.

Pada tanggal 15 Januari, telah dapat kabar dari radio, bahwa 90,3 pCt ba-banjak soera pendoeoek Saar menja-takan, Saar masoek djadjahan Deutscher. Njata menoe-roet soera itoe soe

dah tentoe hak atu djadjahan Deutscher benoea Saar. Tetapi kita menoe-ggoe kepestijnja.

Sedikit tentang benoea Saar:

Menoeroet keterangan bahwa benoea Saar kepoenjaan Deutscher pendoeoek nja djoega bangsa terseboet. Kita ber-sama ma'aloem tanah Saar benoea ka-ja bangsa mana mempoenjai tentoe toe-roet beroentoeng

Pada penghabisan perang doenia 1914—1918 telah terdjadi perselisihan yang amat hebat tentang benoea Saar antara Deutscher dengan Frans, sehing-ga terserah perkara itoe atas pimpinan Volkenbond. Volkenbond memoetoes-kan dalam 15 tahoen kedoea keradjaan terseboet (Dois dengan Frans) tidak boleh menjampoeri hanja benoea Saar sendiri mendjalankan Pemerintahan atas pengetahoan Volkenbond sampai wak-toe kiezing ini.

Volkenbond memberi kelapangan se-gala pendoeoek tanah Saar yang ada pada tahoen 1919 meskipun pergi me-rantau kelain benoea sebagai ke Neder-land, America, England dan kelain tem-pat berhak djoega memadjoekan soe-a ranja waktoe verkiezing tahoen 1935 sebagai perdjandjian Volkenbond de-ngan kedoea bangsa terseboet masoek bahagian bangsa mana tanah Saar.

Beroentaeng besar b. Deutscher wak-toe verkiezing ini mempoenja seorang-leider besar sebagai toean A. Hitler. Seandinja pemilihan ini waktoe ketta-daan toean Hitler, entahlah tanah Saar itoe masoek kepoenjaan bangsa Frans atau masih tetap miliknja Deutscher.

Kedjadian seroepa ini, adalah bakal menimboelkan peperangan? Och, doe-nial! Moesti banjak terdjadi atas moe-sebeloe-m tiba kiamat moe!

### Si Rim ni Tahi.

Noenga sahat toe medja ni Red, sada boekoe sian Begrafenisfonds Si Rim ni Tahi Kristen Batak, Batavia C, i ma-parningotan leleng ni 15 taon doeng djong2 Dibagasan pardalanan na 15 ta-on i tandap do tarsoerat di boekoe i manang songon dia hansit ni na so pi-ga di tonga2 ni halak na so tinanda.

Songon na nida do na masa i molo tangkas djnaha djala pinarateatehon i-sara Manang songon dia hinahansit ni pangkila'an dohot hinatabo ni na mang-gotil dapat na hilalaon disi loemobi di-donganta na di Batavia taringot toesi.

Manang ise sian toean2 pandjaha ni P. B. manang sian dongan sabangso na porloe oemboto na masa toe do-nganta na disan, pangido hita ma [ta-tonahon] toe t. J. M. Sitindjak Voorz ni poengoean i saonari, di Batavia C.

Morhite P.B. nidok maoelate godang siala tongosannasida i. Anggait ma pa-tanak hinadanggan ni parbangsoenta poengoean i, Debata ma mambahen i-gabe taoe tiroean na denggan di bang-sonta. Penggeng ma laho matoea, sim-boer laho magodang „SI RIM NI TAHI“.

## Tjerita pendek.

A-la tjinta.

door; GIM SIB.

4.

Berboelan2 Hella disesak rindoe per-tjintaan menoe-ggoe soerat dari Geni atau Geni datang sendiri tetapi tida-berhasil dan waktoe Hella pergi ke T. dan ketemoe sama Geni, ta' berani moe-ka Hella mene tang Geni, sebab Geni kelihatan sebagai harimau maoe mener-kam di dorong marahnja diperbodohi H. Hella: maoe memperlihatkan rindoe ha-tinja tetapi sedikit poen tida dapat ke-loear, telah sesak sebagai jang terlaloe kenjang makan kerna dalam begitoe ter-paksa mereka toeroes bertjerei poela lan-taran motor telah sedia berangkat tam-bahan poela familie Hella makloem dan toeroes motor lari ke B. dan ta' keloe-ar apa jang terselip di hat Hella bagitoe poela Geni. Boeat mendapatkan Hella ke-B. Geni tida berani lagi kerna hal-itoe Hella tida maoe boeka bitjara dan soeratnja telah memoetoeskan pertalian

Hella di roemah seharhari menangis ketemoe ta' bisa mengeloearkan rindoe-hati Geni ditoe-ggoe tida maoe da-tang wah toenggoeh kasihan...

Setelah Hella mengandoeng rindoe 6 bl. lamanja dan hatinja sebagai diris dengan sembiloe mengenangkan kebae-kan dan pertalianja sama Geni dengan hati roesoeh dia moendar mandir di-kampas tempat tidorneja dan toeroes ke-kamar toelis ajahnja dan diempaskan-nja badannja keatas medja toelis serta menangis tersedoedoe dan setelah pa-jah lantas bangoen air matanja telah berilnang2 dan mengalir ke pipinja dan tangannja terhempas kepada map ajah-nja dan map itoe terbalik dan djatoeh Hella perbaiki dengan tangisnja lantas dia terkedjoet melihat tanda tangan Ge-ni ada pada soerat jang ada disana da-rahnja mengalir dari djantoengnja dan djantoengnja berdebar dengan amat sa-ngat di ambijnja soerat jang berisi ta-n-da tangan itoe dan ditjari poela ke-dapatanlah 5 boeah soerat itoe dan te-roes Hella pergi kekamarnja dan diba-tja soerat itoe bertoe-roet2 setelah diba-tjanja soerat itoe lantas digemgammja semoea dan ditekankanja kedadanja de-ngan tangisnja.

Oh, ia Geni telah tertipoe dan telah salah sangka dan patoetlah ta' berki-rim chabar padakoe patoetlah begitoe marahnja waktoe ketemoe dipasar T. saja ta' sangka akan datang begitoe pa-dakoe boekan salah Geni. ajahkoe jang memboeatkoe mendapat soempah Geni dan maoe memoetoeskan pertjintaan ka-mi, ia. ajahkoe pandai dalam bodohnja

menjamboeng perkataankoe kepada Ge-ni tentoe dia pakai wakil perempoean poela menoe-lis wah Geni kandakoe maafkanlah sjabarlah andinda toeroes rin-doe dimanakah kakanda, kemanakah adinda tjiri kandakoe? Ta' koesangka ajahkoe berboeat begitoe padakoe ia mata oeang, mata pangkat, biar Geni ta' kerdja akoe akan tjari dan ta' akan maoe kepada Iran saja tida mata doei-lan dan pangkat. O. O. pantaslah di-boedjoeknja saja soepaja lekas kawin diperbodohinja Geni dengan doesta boe-ta akoe ta' akan maoe walapoen ke-pada pemoea mana sekalipun. Geni koetjari dan koetoenggoe... ia, ia ta' koesangka ajahkoe begitoe, oh doe-ji pengroesdeh doenja ratjoen doenia tjintakoe maoe poetoes kerna oeang ah-ah, soedahlah!

Hella bangoen dan bertoe-pang da-goe mengenangkan oentoengnja nanti kerna Geni ta' diketahoel lagi kemana pergijnja kerna ajahnja.

Moelai hari itoe Hella toeroes mena-ngis djika mende ngar (pemoedjoekan ajahnja mace kawin dan sepatah kata poen ta disahceti melainkan dengan ta-ngis dan moelai hari itoe dia radjin membatja s. ch. dikiranja ketemoe disa-na atau dimana Geni sebab Geni ge-mar sekali menoe-lis dalam s. ch. begi-toe poela bertanja sama orang jang ba-roe datang dari rantau.

Kebetolan pada soeatoe hari datang

lah seorang pemoea nama Will itoe-lah teman Geni doeloe di S. dan de-ngan bertanjak dari lain kawannja sam-pai kepada Geni dan Will menerang-kan tinggal di D. dan sesoedah Hella mendengar itoe moekanja moelai bertjaha ja dan tertawa djika ada jang pa-toet di tertawain.

Setelah Hella tahoe Geni di D. te-roes dia memboeat soerat dan mene-rangkan rindoeanja dan apa jang dia da-pat dalam map ajahnja dan minta de-ngan lekas membalas soerat itoe.

Geni mendapat soerat itoe sangat terke-djoet dan beroelang2 dibatjanja soerat itoe dan teringat olehnja soerat jang menimboelkan marahnja doeloe. De-ngan hati girang bertjampoer koerang pertjaja dibalasnja soerat itoe ke-B. de-ngan pake peradres lain jang telah di-kasi tahoe Hella.

Doea boelan kemoedian telah ada Hella di D. bersama Geni dan tinggal-lah Iran jang Dijjintai ajah Hella a-la doelt en pangkat Dan perkawonan me-ka poen boekanlah dan dama'i dan ba-roe 3 boelan ajah Hella menerima adat-adat dari Gani di D.

Tjinta sedjat membawa oentoeng-roekoen dan damel tjinta a-la doelt pang-kat mendjadi penjakit dan sempat.

Ala-tjinta, hati keras,

Ala loeroes hati tentoe Horas,

Pertjalalah.



# Vergadering mamillit oetoesan ni Kristen Batak toe Volksraad di ari 27 Januari '35 di Siborongborong.

Toean K. B. Sinambela, W. H. Galoeng (Dr. Nainggolan) dope.

Noenga nian djongdjong vergadering mamillit candidaat ni Kristen Batak toe Volksraad na di ari 26-12-'34 na sal poe i, di Tarutoeng Hoerang do to rop ni na ro toesi toemimbangkon ga noep adong vergadering na sailaon ai tar lobi hoerang sian 500 halak do poe ngoe disi Nandang binoto manang ala ni aha na mangkorhon Manang ala ni dya ma i, angka na so ro toesi ma oembotosa

Mangihoethon boaboa hian andorang so vergadering i boi dope patoedjolo en candidaat di poengoean i Hape doeng di poengoean i manigor do ro boaboa taringot toe candidaat naeng pinfil ni commissie sitolopan ni rapot i i ma toean Lodwijk L Tobing dohot toean P Sitompoel Midoek do maroe ngoet2 na marrapot i taringot toesi po la songon na pinarmeam2 do na torop i dihilala na deba

Mardomoe toesi ndang sonang be roha ni na torop di pambahenna i tam ba moese dohot djoellang ni pangkoe ling na so tama be nian begeon di djolo ni maedjana isara songon pangi gil ni deba sian toean2 asa dargahon nian partij2 Pola ingkon partoedoso nonhon toe wadil ni parhoeta Salem [Na hoeliton] Dison pe nian tarhilala do djoellang i na r6 sian halak na so tama be nian inganan ni djoellang

Soede ro di soeal dohot panghataion na disi diantoesi na torop do Nda da na oto na so marroha be (santabi) na torop i na oemboto sian angka na mangamoedihon rapot i songon hini rim ui na oto na sai mangetong ibana na oembisoek Alai sian na torop i ndang sai bol tontoehononhon oembi soek iba Diboto na torop i do hata lagak na mamoeadi diri marga dohot hata na mamoeadi nang so Hoofdredac teur ni soerat kabar nasida diboto i do halak na pinarmeam2

Ala di pingkiri deba sian na torop i ndang tama so madjoehonon candidaat na hinalomohon nasida oembahen djong djong moese vergadering pahiboethon soeara pasahathon toe Regeering can didaatnasida anggiat toeng mardomoe toe pingkirinnasida Songon i moese nang roha ni na torop hot do mangar gahon angka poengoean na adong di bangsonta (partij2) isara vakvereeningen oembahen soede do diendang toe rapot i Nang pe so arga di roha

ni na deba wakil ni Penerangan Pardo moean Batak P G K B Handelevereeniging Ballge enz, di roha ni bangso i arga do i

Nian, aet soera na so mambahen sjah vergadering 26-12-34 i oembahen dipadjongdjong moese vergadering di Siborongborong sada hahoerangan bolon do i ai ndada tama taiton saboek ni dongan di na mangoelahon na deng gan. Alai ala manambai candidaat na nimadjoehon di vergadering na salpoe i do oembahen so pola di alo roha. Nata ma di saetna di roha ni Regeering alai ndada tama hoephoepan boe nga2 ni bangso angka na boi di roha patoedjoloen.

Alai anggiat ma manompak toe na dengen actie on di bangsonta boi ga be adong sian Kristen Batak wakil di Volksraad Djala marhite sian na masa on lam diargahon na deba nasa partij2 oenang leas roha disi Ndada holan di Indonesia masa partij2 alai pang di Eu ropa naeng madjoe i pe diargahon do ragam2 ni partij2

Songon i moese nang soeara ni na torop argahononhon do Ndada adong leiders aet oenang adong na torop so ngon i dohot soerat2 habar ndang por loe i aet oenang ala ni na torop Nda da ala ni Hoofdredacteur ni s. s. k. oembahen porloe djongdjong s. k. alai ala ni na torop i do.

Sada ganggoe ni roha do na masa on nian, ai ndada na adong dope halak di hita marsoeroe wakilta toe Volk raad alai silehon2 do molo tueng dioloi Regeering pangidoanta. Alai molo toeng na masa on do gabe pangamba ti di silehon2 toe Kristen Batak ndada na tartoboos haliaan. Naeng ma nian lam pingkiron ni angka pangamoedi di na marbisoeek sian bangsonta na taoe pangambati di hananaek ni pangabahan ni bangsonta, asa oenang tarambat na dengen i.

Nida ma manang songon dia do oe djoengna atik tamba dope candidaat i ndang binoto. Sian toean2 na toloe na di gndjang i roepa doea do na olo candidathononhon ima toean2 K. B. Si nambela dohot toean W. Hoetagoeng janggo toean Nainggolan ndada ra ibana songon nidok ni Zaman Kita Naeng ma ingoton ni i, poengoean i na olo padjoloen, i do sipadjoloen.

## Sambil Laloe.

Oleh karena boeng Genie selaloe da pat halangan maka rubriek Sambil laloe terpaksa distop. Tetapi rubriek s. ch. ini sedapatnja kita beroesaha soe paja ditambahi jaitoe sebagai Pengi- si soe doet jang dimentor oleh soe dara „Gasak“ dan Dibawah garis jang di masak oleh soedara „Maoe“

## Dibawah garis.

(Het notering van Mr. Maoe)

### Mengasih adjar . . . !

Goeroe kita haroes mengasih adjar moerid, radja mesti begitoe kepada rajat. Akantetapi metode jang dipakai haroes berlainan. Pengajaran kepada anak lain dari pengajaran kepada ba pak, boekan? Akantetapi ada lagi teta pinja pengadjar mesti tahoe soe pa sedang kalau tidak, jang diadjarpoen tentoe menoeroet actie goeroenja.

Perkataan di i m sering terdengar . . . dari moeloet siapa? Dari moeloet pe ngadjar, oempama dari moeloet goeroe kepada moerid atau radja kepada rajat Ja apa nanti djadinja? Sekarang jang dianggap sopan itoe haroes diadjar . . .

Perkataan di i m hata Batakna sip ha ta haloesa „hohom“ Mana lebih baik ini diseboet oleh goeroe? Soepaja le bih terang bolah dipersaksikan dari oe raiant. A S dari Betawi dalam courant ini.

Sekaranglah waktoenja oentoe radja Nama radja memang moelia tetapi oleh karena sesoeatoe perkataan terpaksa „maeliar“ Sesoeanggoehnja rajat ada kebanyakan orang jang soedah toea. Djadinja mereka mesti dipermoelia [di pasangap] Lihat vijfde gebod dari T Allah. Akantetapi banjak dari antara radja jang melanggar . . . Artian diam boekan asal dari moeloet sadja . . . Dari pekerdjaan lainpoen bisa datang oempama djikalau ditarik2 dikantoor atau dalam hal jang lain mesti tak ada mempoenjai salah apa2. Ini me mang tida patoet. Perkataan diam sa ma dengan awas, sebab orang ketjil memang tida bisa bilang awas sama orang besar.

Belasting djikalau ditagih dengan per kataan awas, ja . . . kita jakin boekan melekaskan pembajaran, tapi dengan perkataan haloes didjamin mesti mem poenjai keberesan.

Mengasih adjar . . . kita perloe di tjontoh . . . karena kita ada pakai to

peng 1935, sedang . . . pemimpin jang kita namai sadoeran ada doedoek divoorklas wae, ajo sama2 persaksikan djangan takoet, kasi tahoe sama kita soepaja dimasak nanti Mr Maoe ada maoe kesegala apa mendjadi koeli . . . goeroe, ambtenaar, radja, sama sekali bisa. Sebab itoe kalau ia berdjalan, haroes plan2 sedikit.—

—O—

### BELASTING MOTOR.

Hinorhon ni na so marbalasting be motor [alaf arga ni ni miak ditambah] songon na neang sitoetoe do noeaeng pangkilalaan ni soede halak parmotor Djala hinorhon ni on lam toe godang na do haroe motor ai noenga dipaoe li angka naeng sega. Motor angka na oeng sinimpan ala so targarar belasting na noenga moelai diparoeor ai margoe roe toe gandjang ni sidalanan nama ba lastingna.

### NAENG DIBOENOE ANAKNA.

Di Besitang adong sada halak sidja ga djambatan. Marindoek somang do halak on di sada ina na adong boroe na sada na morbadjoe Nandang sadia le leng dneug marbagas bawa on dohot boree ni ina i pintor sorang ma sada anak di nasida. Hinorhon ni na maila ina ni posoposo i marn da hombar dja boe dipamasoek ma dakdanak i toe sa da goni naeng pamatehon nian alaf toe ani ma pintor diboto halak i, Di preventief do noeaeng ina ni posoposo i.

### NAEK GADJI DI TINGIK MLESÉT.

Ditambah do ninna gadji ni toean di koboen noeaeng dilaras Estater Ltd, godangna 150 sahalak Soengkoen2 roha Beha naeng moelai do naeng mago maleset?

**Arga ni penghasilan di Sibolga**

9 Januari 1935 per picoel 62½ Kg	
Kopi Angkola na pinilli	f20 —
Robusta	f10 75
Hamindjon mata kasar No 1	f43 —
haloes No 2	f33 —
djarir No 3	f 8,50
Havea [Rubber] per Kg type 10	f0.14

Algemeene Volkscredietbank.

### Errata.

Pada lampiran ini jang mana kabaran dari Tanah Saar ditoeelis 95,5 pCt Du tschland sebetoeinja 90,5 pCt. Baris keempat dari garis ditoeelis 90,3 pCt. sebetoeinja 90,5 pCt.

Maaf!

Corr.

## THOMAS SIBOEÉA

### Kleermaker

Pasar LAGOEBOTI postk. BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ?

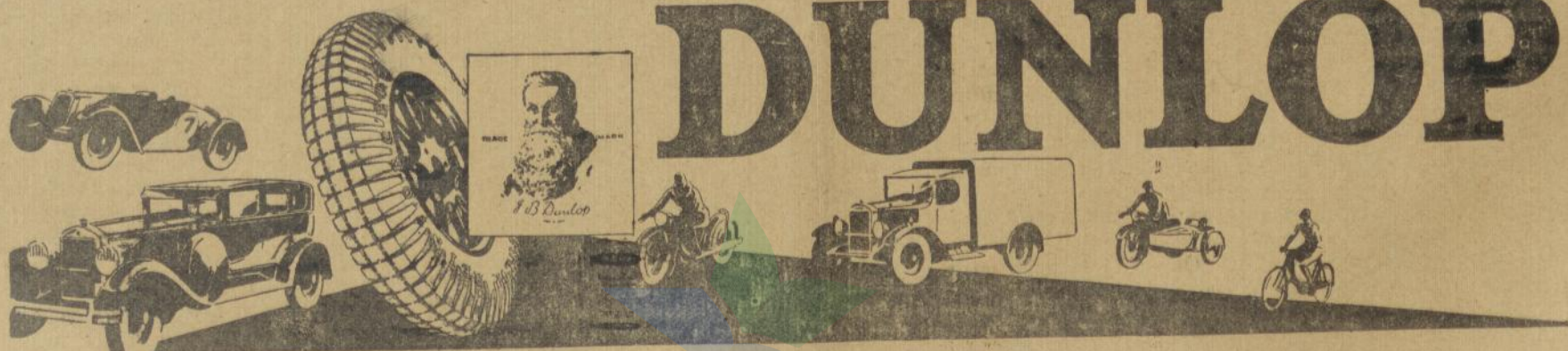
Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje njangkan istimewa harga boleh berdamai agar kita bersama accord

Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekoepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



Obat njamoeck  
harga  
f 1,25 per botol



„Service jang lama dan dipertjajai ada djaeoh diatas sesoeatoe harga tapi harganja band-band DUNLOP tidak lebih dari lain-lain merk.“